

Boldklubben

HELLAS

Nr. 1

MARTS 1962



29. årgang

INDBYDELSE TIL FILMSAFTEN TORSD. D. 29. MARTS PÅ DAMHUSKROEN KL. 19³⁰

Vi har hermed fornøjelsen at indbyde ALLE Hellasmedlemmer, såvel aktive som passive, ungdomsspillere som seniores, samt forældrene til vore spillere i ungdoms-afdelingen til filmsaften på Damhuskroen. — GRATIS ENTRÉ.

„Frens“ landsholdsmålmand Per Henriksen kommer med sit film-foredrag

Eventyret om Flemming og Harald

På filmen er der optagelser fra såvel træning som kampe bl. a. ATALANTA-MANTOVA, ligesom vi møder spillerne privat.

Vel mødt på Damhuskroen!

Nye medlemskort

Som de fleste af jer sikkert allerede har erfaret, har vi fra 1. januar indført nyt kontingentsystem. Når I for fremtiden betaler kontingent, vil I modtage en lille trykt kvittering, der angiver kontingentet og for hvilket tidsrum kontingentet er betalt. 2 gange om året vil I herudover modtage et kort, nemlig ved betaling af 1. måneds kontingent

og ved betaling af første måned efter sommerferien. Disse kort er gyldige adgangskort for henholdsvis 1. jan.-30. juni og 1. juli-31. dec. til vore 1. holdskampe, hvor seniores kan komme ind for ½ pris og ungdomsspillere gratis.

De passives medlemskort er ikke ændret, men for fremtiden vil kortene ikke blive påstemplet, idet de først udleveres ved betaling af kontingentet 10 kr. pr. år.

Skjold Burne vine

ERLING SØRENSEN

VALBY LANGGADE 201 — VALBY 2297

BANANI SPORT

»Cyklen der er kælet for«

Bendt A. Nielsen

Vigerslevvej 35
Telefon 30 04 20

Skal De rejse?

— husk

HVIDOVRE STATIONS KIOSK
MAX KOCH *Tipsforhandler*

Mejeriet

AHORNSGADE 25 - TLF. LUNA 160
J. Domdal

Eli Svendsen

Kolonial - Frugt - Grønt
Billigste priser

Vigerslevvej 54 A - Telf. VA 4738

- ✱ RADIO
- ✱ FJERNSYN
- ✱ GRAMMOFONPLADER
- ✱ PLADESPILLERE

KØB DET BEDSTE — BILLIGST i

BAGGER

RADIO · FJERNSYN
Valby Langgade 203 — Valby 323

Generalforsamlingen

Skulle vi noget særligt den 11. januar kl. 19.30? Ja, der var generalforsamlingen på Damhuskroen, men kun 38 medlemmer mødte op, skuffende lidt når man tager i betragtning, at året 1961 var klubbens hidtil største.

Formanden, Børge Kramer, bød velkommen og udtalte ønsket om en god generalforsamling. Til dirigent valgtes Gunnar Andersen enstemmigt.

Protokollen blev derefter oplæst og godkendtes efter enkelte spørgsmål.

Formanden tog nu ordet til beretning og omtalte året 1961 som det største, sportsligt som økonomisk, og nævnedes i flæng: 1. holdets pokaltriumfer, broncekampen, og sportsugen, der sammen med festen i Pejsesalen markerede vor 35 års fødselsdag. Nævnedes, at bestyrelsen havde haft 10 møder mod 5 forrige år; at alle klubbens hold havde opnået gode resultater i turneringen, dog var ingen sluttet som turneringsvinder. Der havde været en stor spiller-tilgang og derfor var der tilmeldt 11 u-hold, 5 seniorhold og 1 old boyshold til 1962 turneringen. Til slut takkede formanden alle, der havde været med til at gøre et stykke arbejde for Hellas. Beretningen vedtoges enstemmigt.

Therkel Thøgersen fremlagde regnskabet, hvilket udviste en balance på kr. 7061,58, som hovedsagelig skyldtes entré ved pokalkampe, lodseddel- og sodavandssalg. Skyldige beløb pr. 31. dec. 1961 kr. 794. Elo Petersen spurgte, hvad overskuddet skulle bruges til, om der var lagt budget og foreslog, at der var et sådant til næste generalforsamling. M. Maxner ønskede at vide, hvad balancen bestod af. Th. Thøgersen svarede, at det var banktilgodehavende og kassebeholdning. Derefter godkendtes regnskabet.

Så var vi nået til valgene. Til bestyrelsen nyvalgte Finn Ludvigsen og Poul Kesler, idet Knud Esbensen og Erik Høy trak sig tilbage. Øvrige var genvalg. Spilleudvalget fik følgende sammensætning: Eigil Bågø, Aksel Nielsen, F. Ludvigsen, Anker Schrøder. Suppl. Ebbe Petersen. Træner W. Bertram genindsattes af bestyrelsen. Ungdomsafdelingens trænere og ledere blev for ynglinge og juniorene: Henning Petersen, Erl. Petersen, W. Rath, Laur. Møller Nielsen og Flemming Christensen. Drengene: Palle Jensen, V. Rohde, Fr. Petersen og M. Maxner. Lilleput: Max Møller Jørgensen, Bjørn Andersen, B. Skov,

Per Benda, J. Nørgaard og Jørgen Rath. Til revisorer genvalgte Sig. Ljungqvist og K. Jensen.

Under eventuelt foreslog Anker Schrøder hyggeaftener for alle seniors med foredrag om fodboldregler. Hg. Petersen klagede over pasningen af sodavandssalget i klubhuset. Ebbe Petersen, Fl. Christensen og Benny (Louis) Larsen lovede at passe det. W. Rath påtalte, at vi aldrig sås omtalt i Valbybladet. T. Nuppenau ville kontakte redaktøren. A. Schrøder ønskede bedre bolde til træningen i Engdraget, hvilket blev lovet.

Børge Kramer bad trænere og ledere i ungdomsafdelingen om at blive til et kort møde, hvorefter generalforsamlingen sluttede med et: Leve Hellas.

I. holdets kampe i foråret

24/3 kl. 16 mod H.B. på Frederiksberg.
31/3 kl. 16 mod Dalgas på Frederiksberg.
8/4 kl. 10 mod 1908 på Frederiksberg.
14/4 kl. 16 mod Husum i Gadelandet.
28/4 kl. 16 mod F.B. på Frederiksberg.
6/5 kl. 10 mod Stefan på Genforeningspladsen.
12/5 kl. 16 mod Kastrup i Kastrup.
20/5 kl. 10 mod Frederiksholm på Frederiksberg.
26/5 kl. 16 mod Mariendal på Frederiksberg.

Turneringen

2. sen. spiller sin første kamp søndag d. 8. april kl. 10 på Fælleden mod H.B. — 3. sen. lægger også ud d. 8. april, modstanderen er Husum og kampen spilles i Engdraget kl. 10. — IV A sen. første kamp d. 8. april kl. 11.45 på Fælleden mod H.B. — IV B sen. spiller lørdag d. 7. april kl. 17.15 i Engdraget mod 1950. — Endelig lægger old-boys ud allerede lørdag d. 31. marts mod Standard på Kløvermarken kl. 16.

Ungdomsholdene starter turneringen med følgende program:

Yngl. I — Heimdal 7. april kl. 17.15 på Fælleden.
Yngl. II — Standard 8. april kl. 11.45 i Engdraget.
Jun. I — Skjold 8. april kl. 10 i Engdraget.
Jun. II — Skjold 8. april kl. 11.15 i Engdraget.
Jun. III — Stefan 7. april kl. 17.15 i Letsøparken.
Dreng I — Stefan 7. april kl. 16 i Engdraget.
Dreng II — Stefan 7. april kl. 17.15 i Engdraget.
Dreng III — H.B. 8. april kl. 11.45 på Fælleden.
Lilleput I — Skjold 8. april kl. 13 på Fælleden.
Lilleput II — Skjold 8. april kl. 13 på Fælleden.
Lilleput III — Skjold 8. april kl. 13.30, Fælleden.

Mejeriet

ROMA

fineste lurmærket drittelsmør

Vigerslevvej 140 - Valby 4780

Eigil Baagø

1. kl.s skotøjsreparation

Langagervej 1 B

- ✱ Gode materialer
- ✱ Omhyggelig behandling

E. JØRGENSEN

LANGAGERVEJ 1
TELF. VALBY 226



KAFFE & KOLONIAL

Stjerne Renseri

Valby Langgade 213 - Tlf. 30 39 84

Vi er endnu billige —

Kjoler	5,85
Nederdele	4,00
Cotton Coat	8,85
Habitteer	8,85
Benklæder	4,00

Clemmensen

MARIBOVEJ 1-3 — VALBY 2690



Aut. VELO SOLEX og QUICKLY forhandler
HAMLET CYKLER

Fineste service. — Konto oprettes

Vin - Tobak - Tjpo

Roskildevej 201
Johs. Quaade - Va. 4101

Mejeriet „Damgaarden“

LANGGADE 254
Telf. Valby 2093

O. MARCUSSEN

Poul Olsen

TOBAK - VIN - BLADE

Hvidovrevej 93 - Telf. 75 16 86

A. Møller's Skotøjsreparation

Vigerslevvej 31 - Valby 1537 v

Hurtigt, solidt
til rimelige priser



SERVICE

v/ P. Liljengren

Hvidovrevej 61 . Tlf. 75 00 32

BENZIN - OLIE . VASK . SMØRING

Obs. Selvbetjeningsautomat for knallerter
Opladning - Tilbehør

Valbymesterskabet i indendørs fodbold

Valbyklubbernes Boldspilunion og Valbybladet arrangerede lørdag den 27. og søndag den 28. januar et stort indendørsstævne i den ny Valbyhal på Ellebjergvej. I ungdomsrækkerne stillede vi med et lilleput-, drenge- og juniorhold. Ingen af holdene var i stand til at overleve 1. omgang, idet de alle tabte deres første kamp. Bedre gik det for vore senior- og old boys-hold. Seniorholdet mødte i deres første kamp Posten, som blev slået med 9-7; næste modstander var V.K.I. som vi vandt sikkert over.

Herefter var vi nået til semifinalen, hvor modstanderne var Frederiksholm, og efter en spændende kamp med skiftende føring lykkedes det »lille Børge« med et flot langskud i sidste sekund at udligne til 5-5, og da vi havde scoret det første mål, var finalepladsen en kendsgerning. Finalen blev spillet mod Rødovre, der efter en meget lige kamp vandt med 6-5, så det blev til en fin 2. plads til vore seniorer.

Old boys-holdet, der bestod af Ole Jørgensen, Børge Munkeskov, Palle Jensen, Knud Esbensen, Børge Kramer, Henning Pedersen og Erik Hausner, viste noget af det helt rigtige spil i deres kampe og resultatet blev da også at de kan smykke sig med titlen »uofficiel Valbymester i indendørs fodbold i old boys-rækken«. Holdet nåede dette fine resultat ved først at slå Posten med 8-2, derefter ved overraskende at besejre Frem's garvede kæmper med Pauli Jørgensen i spidsen, med 4-3 efter at have været bagud 2-0; næste modstander var Valby Boldklub, der også blev slået med 4-3 efter en føring på 4-1; endelig blev finalen vundet over Vestia så sikkert som 7-2. De 7 spillere fik for deres 1. plads hver en smuk sølvsestage, der blev overrakt af Valbybladet, der også havde skænket alle præmierne. Alt i alt et godt og veltilrettelagt stævne, der opfordrer til gentagelse til næste år.

Sodavandssalg

i Engdraget er i år overdraget til Benny (Louis) Larsen. Dette er gjort for at afhjælpe den mangelfulde betjening, der til tider har været ved dette salg. Og da Louis har lovet at gå 100 % ind for opgaven, skulle alle blive tilfredse. Prisen for sodavand er i år sat til 60 øre pr. stk.

„Lad være med at skrive noget om kampen mod Birkerød“

Træningsbetingelserne for klubbens seniorhold har her før turneringens start ikke været de bedste, idet vi kun een gang om ugen har kunnet træne på lysbanen i Valby. En gang om ugen har vi derfor måttet træne i gymnastiksalen på Brandstationen, men den samme træning som udendørs giver det jo ikke. For at bøde lidt på den manglende træning har 1. og 2. senior spillet relativt mange træningskampe.

1. senior lagde ud lørdag den 10. februar i Hørsholm. Kampen resulterede i en sejr på 4-2, men burde være vundet langt større. Hørsholm havde ugen i forvejen vundet over ØB med 5-2, hvorfor vore gutter gik godt ind for sagen og præsterede - tidspunktet taget i betragtning - en god kamp, hvor der forekom mange smukke enkeltheder.

Frederiksværk gæstede 1. senior som næste træningsmodstander. Med en sikker sejr på 5-0 kunne holdet med god samvittighed sige farvel med bevidstheden om, at vi også denne gang havde gjort en god figur.

Lørdag den 24. februar spillede både 1. og 2. senior i snestorm i Hedehusene. 2. senior viste god vilje og energi, så trods en del uøjagtigheder i spillet (ujævn bane) vandt holdet 4-2. Alle vore mål blev scoret af Villy Mortensen, som dog også blev mesterligt spillet fri ved de fleste af målene af Erling P. Også Poul Kesler, Erik Høj, Kurt Mather og Frits P. viste gode takter, medens de øvrige mangler lidt endnu.

1. seniors indsats mod Hedehusene, som vandt 2-0, og især søndag den 4. marts mod Birkerød, som besejrede os 11-2, var ringe - for at sige det mildt.

»Du behøver ikke skrive noget om Birkerødkampen« fik jeg besked på, da man bad mig skrive lidt om træningskampene. Først dog lidt om 1. seniors kamp mod Hedehusene. Vi havde endnu ikke spillet med samme mandskab i to kampe, men holdopstillingen mod Hedehusene forekom spilleudvalget at være særdeles god. Imidlertid kneb det gevaldigt for holdet at få hæderlige takter frem. Sammenspillet i forsvaret var mangelfuldt, bl.a. havde vore backs det besværligt over for Hedehusenes wings, som ikke var ringe, og som derfor burde være dækket noget tættere op. På to foræringsmål vandt Hedehusene denne kamp, hvor vort angreb manglede energi og dermed tilfredsstillende sammenspil, men dog havde chancer til 3-5 mål.

Hedehusenes og Birkerøds 1. senior var hold, der var i besiddelse af den rette vilje og energi. De spillede ikke unødvendigt hårdt, men kontant i afleveringer og tacklinger, og så kniber det for vore gutter, hvoraf flere i sådanne kampe luller rundt som statister. Det er som om der bliver bestilt betydelig mere imod de svagere modstandere. Birkerød spillede godt, flyttede sig kvikt og skød glimrende på mål, når der var huller i vort forsvar - og det var der mange gange. Vort bageste forsvar virkede meget trægt i det, både i hjerne og på fødderne, og især vor målmand havde en sort dag. 6-9 af Birkerøds mål kunne godt være undgået. Forhåbentlig har denne kamp været en gavnlig lærestreg. Bl.a. kunne vore angribere lære en del af modstanderne, især hvordan de hele tiden bestilte noget og fremfor alt, hvorledes de trykkede af ved den mindste åbning og ikke prøvede at brodere sig helt ind i målsparkefeltet. Et alvorligt handicap var det naturligvis, at Bent S. ret tidligt gik itu (lyskensskade) og ikke var til megen nytte. Ligeledes skal det nævnes, at savnet af anføreren

KRAMER's møbler

HVIDOVREVEJ 93 - TELEFON 75 07 20

Alle reparationer udføres
på eget værksted

Stort udvalg i
møbelstoffer og tæpper

Konto oprettes

Vagn H. og Albert S. var føleligt, men bortforklare vor ringe indsats kan det ikke. Freddy A. og til dels Per B. og Vagn A. var de eneste, der med nogenlunde god samvittighed kunne forlade banen. Efter sådan en omgang hø og hakkelse har en stakkels træner de frygteligste natlige mareridt, og man får sine bange anelser, før det for alvor går løs. Det skal her åbent erkendes, at B. Hellas måske går strenge tider i møde i Københavnsserien, hvis gutterne ikke går 100 % ind for hver eneste kamp og bestiller noget alle mand hele tiden. Der er stor jævnbyrdighed i Serien, så vi kan meget let komme til at hænge med bagdelen i vandskorpen. Især også fordi vi bl.a. til de første turneringskampe har et alvorligt problem med at besætte målmandsposten. Nåh, spyt i næverne, gutter, og gør min pessimisme til skamme.

2. senior tabte til Birkerød med 3-6, men kunne godt have opnået uafgjort, hvis nogle uheldige dommerkendelser havde været undgået. Der var på holdet nogle reserver, der var udendørs for første gang. Formanden, Børge K., var med og lagde op til et come-back på 1. senior - måske. Finn O. og Allan J. sæsondebuterede ligeledes. I efteråret tabte holdet i Birkerød med 2-9, så det var en fremgang.

Tirsdag den 6. marts spillede 1. senior på en knoldet jordbane i Brøndbyvester lyskamp mod Brøndbyvester. På mål »debuterede« Villy Mortensen og gjorde det overraskende godt. Om det var for at udslette det dårlige indtryk fra Birkerødkampen, skal være usagt, men fakta er, at alle mand spillede energisk og viljefast. Selv om der forekom en del tilfældige luftbolde (lyset og banens beskaffenhed var generende), var der meget smukt positionsspil og glimrende skud og skudforsøg.

Vagn A., Per B. og Freddy A., der var rykket fra h.h. til c.f., havde flere eksplosionsagtige fremstød

og dannede i det hele taget en levende og godt spillende innertrio. Ligeledes arbejdede Albert S. og Børge P. på wingpladserne udmærket. De er dog stadig lidt for febrilske, når der skal afleveres hurtigt. Lidt kvikkere overblik, så der kommer adresse på centringerne. Begge to var ligesom i kampene mod Hørsholm og Frederiksværk flittige til at komme med ned og hente bolden samt til at forfølge en modstander, der havde erobret bolden. Det er af meget stor betydning for et hold at have wings, der vil og kan bestille noget. Fortsæt på samme måde i alle kampe, Børge og Albert, og vi vil få at se et farverigt angreb med øvrige forwards som Per B., Freddy A., Bent S. og Vagn A. Anførerdebut - for tilfældet - havde h.h. Poul Jensen, der spillede en glimrende kamp med gode forsøg på at fordele spillet - måske dog lidt for offensiv til tider. Ole B. Hansen spillede sin fjerde og bedste kamp som c.h. Det kniber endnu med at passe pladsen, men det er kun et spørgsmål om egen vilje, hvorvidt Ole B. skal debutere på 1. senior ved turneringens start. Frits P. (v.h.) og Erik Høj (h.b.) spillede langt bedre end i Birkerød, dog er der stadig for mange upræcise og høje afleveringer. Samme skavank prægede også Flemming Jartveds spil, men energisk kæmpede alle tre, selv om Nugges træningstilstand kunne være bedre. Vagn H. og Bent S. var sygemeldte, ligesom vi på mål måtte undvære Tonny, som vi grundet rejse til Gaza heller ikke får med i de første turneringskampe. Resultatet af kampen mod Brøndbyvester blev en sejr på 5-1, men trods ovennævnte rosenbuket var det også en relativ svag modstander.

Med en flok halvsøvnige 1. og 2. seniorspillere samt ledere - U-landshjælpudsendelse i TV til kl. 03.15 - kørtes om morgenen søndag den 11. marts

i biler til Nivå, hvor der i råkoldt vejr og på en ujævn, smattet og med flere større eller mindre vandpytter dækket træningsbane blev spillet træningskampe. Grundet syge spillere og afbud eksperimenteredes der lidt med holdene. På 1. senior, der vandt 5-2, var der to nye ansigter, idet Tage Olsen vogtede målet, og Kurt Mather spillede v.b. Begge klarede opgaven på bedste måde, hvilket for Kurt Mathers vedkommende måske ikke var så overraskende, fordi han ved træningen har lagt en god vilje for dagen, men også Tage Olsen gjorde en god figur og greb flere gange glimrende ind i spillet, hvilket også var nødvendigt, da der forekom en del huller i forsvaret. Det kneb til tider at holde tempoet oppe, men da Nivå i slutningen af 2. halvleg på straffespark kom op på 2-3, var vort hold dog i stand til at give tempoet en lille tak og score endnu to mål. Kampens skønneste detalje var en pragtfuld frispilning fra Albert S. til Børge P., der aldeles glimrende løb i en fri position, men desværre blev bolden hængende i en mudderpøl, og chancen glippede. Samme Børge P. bør roses for en prima indsats hele kampen igennem, medens de øvrige spillers indsats svingede noget. Målscorere var Per B. med 3 mål, Børge P. og Poul J. med hver 1.

På 2. senior, der vandt 9-0, var holdopstillingen ændret en del. Således spillede Kaj Bang - udmærket - c.h., og Eyvind S. (tidligere h.w.) spillede en stor kamp som h.h. I angrebet var der mange nydelige kombinationer og frispilninger, hvori især Finn Olsen og Villy Mortensen havde deres store andel. Tonny Nuppenau, der spillede c.f., spillede i ca. 15 minutter i hver halvleg strålende som spilfordeler, men det var ringe, at han ikke kunne lave et eneste mål. Holdets to backs, Poul Kesler og Max Jørgensen, er i god og rivende udvikling og er sikre i op-

dækning, opbakning og med prima gode varierende afleveringer fremover. Vel var modstanderne svage, men til tider havde forsvaret noget at lave. Det vil glæde undertegnede meget, hvis den altid flittigt trænende Poul Kesler i år vil opnå det helt store. Med godt blik for spillet ved gode placeringer lykkedes det Villy M. at score 4 gange, Finn O. lavede 3 mål, Erik Dyring og Torben Ellekær hver 1. Hvis Finn O., der ligesom Villy M. har et godt overblik, vil fortsætte med at gøre noget ved det - konditionen mangler noget endnu - er vi sikre på to gode boldspillere i hvert tilfælde i 2. seniors angreb.

W. Bertram.

Træning

Følgende træningsdage er fastlagt i Engdraget:

Dreng, juniore og ynglinge: Mandag og onsdag.

Seniores og lilleput: Tirsdag og torsdag.

Klokkeslet og hvad dag træningen starter i Engdraget vil blive meddelt gennem trænerne.

M.S. salonen M. Schmidt

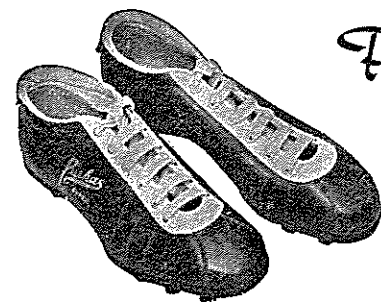
Valby Langgade 216 . Tlf. Valby 9755

Alt i moderne hårpleje
Faglig betjening i topklassen

ALT I TRYKSAGER

Rondo Tryk

Dalumvej 30 - Hvidovre - Telefon 75 41 29



Duska's STØVLEN

SPAIN..... kr. 53,00

SUPER..... kr. 69,50

Eneforhandling - klubbens leverandør:

STADION SPORT

Østerbrogade 79 - C. 12946 - Øb. 1083

Turistkørsel i ind- og udland

✱ 14-46 personers vogne



^{1/3} **FINN F. NIELSEN**

ULFSBORGVEJ 8 - HVIDOVRE - TELEFON 75 44 36

TINA har kjolen

SLACKS * BLUSER * NEDERDELE

Birgit Esbensen, Hvidovrevej 87, Tlf. 75 42 33

Old-boys kampe i Engdraget

Da vi i år for første gang stiller med et rigtigt old-boys hold – spillere der er fyldt 35 år – er det vel naturligt, at vi her i bladet bringer holdets hjemmekampe, ikke mindst da vi jo her får lejlighed til at se gamle landsholdsspillere i funktion.

Lørdag d. 7. april kl. 16 mod AB.

lørdag d. 28. april kl. 16 mod Skovshoved.

lørdag d. 12. maj kl. 16 mod 1903.

Bestyrelsen:

Formand: Børge Kramer, Kløverprisvej 123, 75 07 20
– 75 19 93.

Næstformand: Børge Munkeskov, Bavnevej 2 A, tlf.
78 56 89.

Kasserer: Th. Thøgersen, Sallingvej 39, tlf. 71 84 01.

Sekretær: Torben Ellekær, Folehaven 108, 30 58 30.

Repr.: Finn Ludvigsen, Fortvej 24 A.

Gunnar Andersen, Damhusdalen 104, 70 59 18.

Freddy Andersen, Vedersøvej 38, 70 75 16.

Poul Kesler, Jagtvej 219 f, Ø.

Ungdomsafdelingens adresseliste:

Ynglinge og juniorens: Henning Pedersen, Folehaven
28, tlf. 30 15 28.

Drengene: Palle Jensen, Juelsmindevej 32, tlf. 70 27 23
(Rohde).

Lilleput: Max Møller Jørgensen, Hvidovrevej 70,
tlf. 70 03 12.

Spilleudvalget:

Eigil Bågøe, Danshøjvej 32, VA 3741.

Axel Nielsen, Vestervang 51.

Finn Ludvigsen, Fortvej 24 A.

Ebbe Petersen, Birkebakken 14, VA 9528.

Anker Schröder, Carl Langesvej 43, VA 9344 x.

Gør som kammeraterne — gå til

Monopol
HERREEKVIPERING

Valby Langgade 197 - Tlf. Valby 40

— og bliv velklædt